

ANEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست اړايه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم ذيعلاقه
Deadline: تاريخ وزمان نهایی تسليمی نرخ: 8/Apr /2024-1:00 PM ۲۰/۱/۱۴۰۳ روزدوشنبه ساعت ايعداز ظهر
Delivery Date: تاريخ تحویلدهی اجناس: One day After the Signing PO یک روز بعد از امضای قرارداد
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: The fuel need to be delivered to Laghman Provincial Office and all BPHS HF's according to the delivery schedule specified in PO
تیل شامل قرارداد به دفتر ولایتی لغمان و تاسیسات صحی ولایت لغمان مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین میشود تحویل داده می شود

Dear Sir/ Madam, لطف نمودن اړايه محترم
Please send/ provide us with your quotation for the following items below; لطف نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / اړايه بدارید

Please submit your company quotation to HealthNet TPO Laghman Provincial Office, behind Haji Duniya Gul Masjid, Sultan Ghazi Baba Town, District #2, Mehtelam City, Laghman Afghanistan.

لطف نموده نرخ خود را به دفتر ولایتی موسسه هلت نت در شهر مهترلام ولایت لغمان به آدرس ذیل تسلیم بدارید: دفتر ولایتی موسسه هلت نت واقع در عقب مسجد حاجی دنیا گل شهرک سلطان غازی بابا ناحیه ۲ شهر مهترلام ولایت لغمان

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	2150	Lit	Diesel Fuel For PO Generator, L62			
2	4100	Lit	Diesel Fuel For DH Generator, L62			
3	600	Lit	Petrol Fuel For DH Generator, L62			
4	600	Lit	Petrol Fuel For CHC+ Generator, L62			
5	1750	Lit	Diesel Fuel For CHC+ Generator, L62			
6	2300	Lit	Petrol Fuel For CHC Generator, A92			
7	2000	Lit	Petrol Fuel For BHC Generator, A92			
8	2350	Lit	Petrol Fuel For PHC -TC Generator, A92			
9	2250	Lit	Diesel Fuel For PO Vehicles, L62			
10	1200	Lit	Diesel Fuel For DH Vehicles, L62			
11	1200	Lit	Diesel Fuel For CHC+ Vehicles, L62			
12	2850	Lit	Diesel Fuel For CHC Vehicles, L62			
13	1250	Lit	Diesel Fuel For BHC-TC Vehicles, L62			
14	600	Lit	Petrol Fuel For MIIT Vehicles, L62			
15	750	lit	Engine Oil			
16	378	Pcs	Oil Filter			
17	378	lit	Diesel Filter			
18	378	Lit	Air Filter			
GRAND TOTAL AFN						

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم مخصوص کمپنی خود درج و اړايه بدارید. در این فورم درخواست اړايه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تائید آن امضا و تاپه نمایند.

Annex 1:
N/A

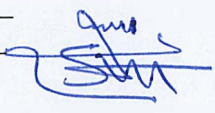
Required documents for the supplier qualific
The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business Licence from Ministry of Commerce.
2. Copies of the past three years similar contracts
3. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Sultan Mahmood

Signature: _____

Date: 4.04.2024



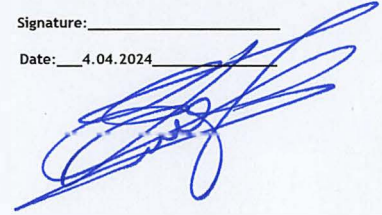

به منظور اینکه داوطلب، واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل را به: ۱. اسناد داوطلبی خویش اړايه بدارد

- ۱ - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- ۲ - کاپی قرارداد های مشابه سه سال قبل از امسال
- ۳ - معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: _____

Date: 4.04.2024





شرطنامه Terms and Condition



Payment: The payment will be done 100% after the fuel receipt, is inspected, quality checked, and accepted. Payment will transferred to the Company's bank account.
پرداخت قیمت تیل ۱۰۰٪ قیمت تیل شامل قرارداد پس از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود. پرداخت از طریق انتقال اول به حساب بانکی شرکت صورت میگیرد.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از انحصار شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Price fluctuations in the Market: If the prices of fuel increase or decrease by more than 5% the contract will be amended based on the actual prices in the market.

تغییرات در قیمت های مارکیت: در صورتیکه قیمت تیل در مارکیت اضافه تراز ۵٪ افزایش و یا کاهش یابد در ارزش مجموعی قرارداد با در نظر داشت نرخهای حقیقی تیل تعدیل آورده خواهد شد.

Delivery Location: The fuel should be delivered to Laghman Provincial Office and all BPHS HF's in Laghman no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تیل شامل قرارداد به دفتر ولایتی لغمان و تاسیسات صحنی ولایت لغمان مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.

Delivery Time: If the fuel is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه تیل شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Warranty: Suppliers have to provide a warranty for the fuel quality.

ضمانت (ورانتی): شرکت های محترم ارایه دهنده نرخ تیل دیزل باید ضمانت از کیفیت تیل ارایه بدارد

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتها، محترم خواهان اینتراکم در این داوطلبی باید حداقل ۳ سال تجربه امرای قراردادهای مشابه را داشته باشند.

Incoterm: The fuel need to be delivered under DDP Incoterms 2020 to Laghman Provincial Office and all BPHS HF's in Laghman Afghanistan

شرایط بین المللی بنچارش: تیل شامل فرارید تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر ولایتی لغمان و تاسیسات صحنی ولایت لغمان افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The supplier should ensure the fuel quality, for this purpose fuel sample will be taken by the HNTPO technical team and the supplier representative from the fuel tanker and kept in Laghman Provincial Office. In case of any malfunctions in generators operations caused by bad quality feul the supplier will be responsible for that malfunctions.

معاینه: شرکت قراردادی باید از کیفیت تیل دیزل ضمانت نماید. برای این ملحوظ سمپل تیل از تانکر تیل توسط تیم فنیکی موسسه هلت نت و نمایندنده شرکت: اخذ و در دفتر ولایتی لغمان در شهر مهترلام الی مصرف تمام تیل اکیال شده نگهداری میگردد و در صورت بروز عوارض در جنراتور ها و وسایط نقلیه که ناشی از بی کیفیت بودن تیل بوده باشد شرکت قراردادی مسول میباشد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص در خواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد بولی: تمام نرخها باید به واحد بولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Parking: The fuel need to be transported on road to final destination by special fuel tankers.

بسته بندی: تیل شامل آرد باید توسط تانکر مخصوص و مناسب الی محل تحویلدهی انتقال داده شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (بهره دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیتهای تروریستی پشتیبانی نمی کند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by:

ارایه دهنده اسناد نرخگیری

Name: اسم

Position: وظیفه

Signature: امضاء

Date: تاریخ